

**Bedienungsanleitung**  
**User Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni d'uso**  
**Manual de instrucciones**  
**Gebruiksaanwijzing**

**Betjeningsvejledning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöopas**  
**Instrukcja obsługi**  
**Provozní návod**  
**サービスマニュアル**

**CE**

**ESCHENBACH**

|                  |    |
|------------------|----|
| Deutsch .....    | 3  |
| English.....     | 6  |
| Français .....   | 9  |
| Italiano.....    | 12 |
| Español.....     | 15 |
| Nederlands ..... | 18 |
| Dansk.....       | 21 |
| Svenska.....     | 24 |
| Norsk.....       | 27 |
| Suomi.....       | 30 |
| Polski.....      | 33 |
| Český .....      | 36 |
| 日本語.....         | 39 |

## Deutsch

### Sicherheitshinweise



#### ► Brandgefahr!

Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung im Sonnenlicht liegen!

#### ► Blendungs- und Verletzungsgefahr!

Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder eine andere starke Lichtquelle!

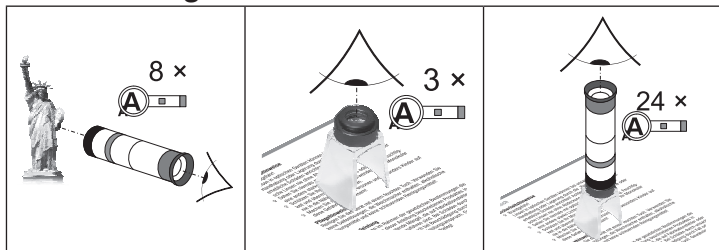
#### ► Schützen Sie Ihr Monokular vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme. Verwenden Sie Ihr Monokular nie in die Nähe von Hitzequellen.

#### ► Machen Sie auch andere Personen und besonders Kinder auf diese Gefahren aufmerksam!

## Pflegehinweise

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, alkoholische Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel!

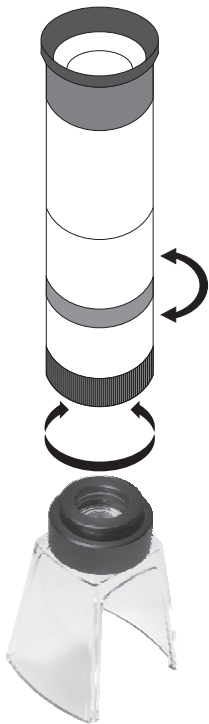
## Verwendung



Die Okularmuschel lässt sich für Brillenträger umstülpen.

Um ein scharfes Bild für den Blick in die Ferne zu erhalten, drehen Sie den objektivseitigen Teil des Handmonokulars hinein. Für ein scharfes Bild von näheren Objekten drehen Sie den objektivseitigen Teil des Handmonokulars heraus. Für die Verwendung als Standmikroskop drehen





Sie den vorderen Teil des Handmonokulars hinein und schrauben Sie die Standlupe objektivseitig an das Handmonokular.

Wenn Sie das Handmonokular umhängen möchten, bringen Sie die mitgelieferte Tragekordel an der Gehäuseöse an. Wenn Sie das Handmonokular nicht benutzen, setzen Sie die beiden Schutzkappen auf und bewahren es im mitgelieferten Etui auf.

### **Gewährleistung**

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

## English

### Safety Instructions



▶ **Danger of fire!**

Lenses in optical devices can cause significant damage by the focusing of light to generate heat if handled and stored improperly! Take care that you never leave uncovered optical lenses lying in direct sunlight!

▶ **Danger of blinding or injury!**

Never look directly at the sun or other bright light sources through any optical equipment!

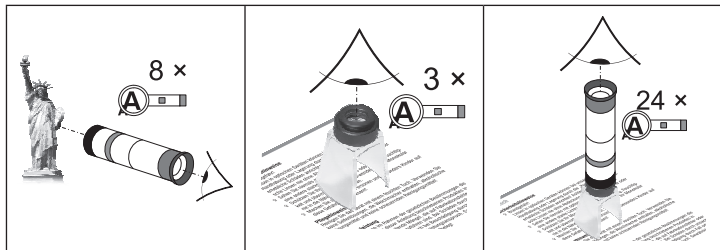
▶ **Protect your monocular against impacts of all kinds, as well as against moisture and excess heat. Never use your monocular in the vicinity of heat sources.**

▶ **Ensure that other people, particularly children, are aware of these risks!**

## Care Instructions

Clean the appliance with a moist cloth. Do not use any soap solutions that contain softeners, alcohol-based solvents, or abrasive cleansers.

## Use

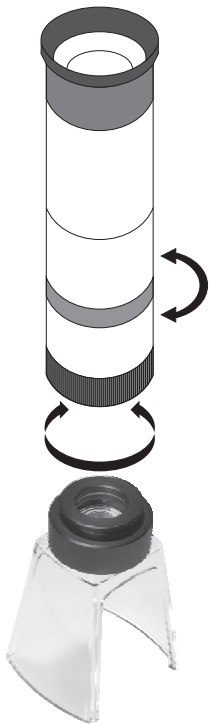


The eye cup can be folded over by people wearing glasses.



To focus the image on distant objects, turn the lens-side part of the hand monocular inwards. To focus the image on closer objects, turn the lens-side part of the hand monocular outwards.

For use as a standing microscope, turn the front part of the hand monoc-



ular inwards and screw the standing magnifier onto the lens side of the hand monocular.

If you would like to hang the hand monocular over your shoulder, attach the supplied cord strap to the lugs on the casing. When the hand monocular is not in use, attach both lens caps and store the monocular in the supplied case.

### **Warranty**

Within the framework of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing errors or material errors. In event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no warranty claim exists. Warranty claims are only accepted upon presentation of the sale receipt!



## Français

### Consignes de sécurité

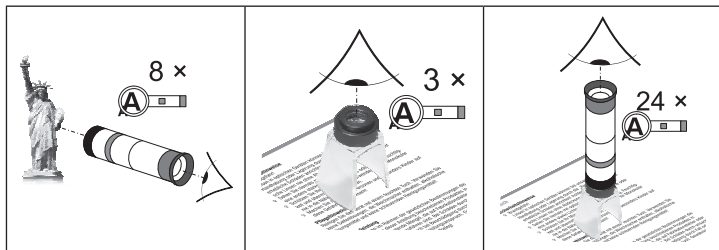


- ▶ Risque d'incendie ! Les lentilles dans les appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en cas de manipulation et d'entreposage non conforme en raison de «l'effet de verre ardent» ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !
- ▶ Risque d'éblouissement et d'accident !  
Ne regardez jamais directement dans le soleil ou des sources lumineuses intenses avec les instruments optiques !
- ▶ Protégez votre monoculaire de tous chocs et impacts, de l'humidité et de la chaleur excessive. N'utilisez pas votre monoculaire à proximité de sources de chaleur.
- ▶ Veuillez également avertir d'autres personnes et en particulier les enfants de ces dangers potentiels !

## Conseils d'entretien

Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage de l'appareil. N'utilisez ni solution savonneuse contenant un assouplissant, ni solvants contenant de l'alcool, ni détergents abrasifs !

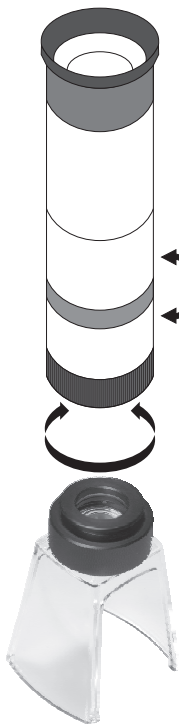
## Utilisation



La coque oculaire peut être rabattue pour les porteurs de lunettes.

Pour obtenir une image nette en regardant au loin, tournez la partie côté objectif du monocular manuel vers l'intérieur. Pour obtenir une image nette d'objets plus proches, tournez la partie côté objectif du monocular





manuel vers l'extérieur. Pour une utilisation comme microscope fixe, tournez la partie avant du monoculaire manuel vers l'intérieur et vissez la loupe fixe côté objectif sur le monoculaire manuel.

Si vous souhaitez accrocher le monoculaire manuel, fixez le cordon livré à l'œillet du boîtier. Si vous n'utilisez pas le monoculaire manuel, positionnez les deux embouts de protection et rangez-le dans l'étui livré.

## **Garantie**

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à un traitement non conforme, notamment suite à une chute ou un choc, effacent toute prétention à la garantie. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

## Italiano

### Avvertenze di sicurezza



#### ► Pericolo d'incendio!

Le lenti negli apparecchi ottici possono arrecare danni sostanziali in caso di uso e conservazione non conforme, a causa "dell'effetto ustorio". Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura!

#### ► Pericolo di accecamento e lesioni! Non osservare mai direttamente il sole o sorgenti di luce molto chiara con gli apparecchi ottici!

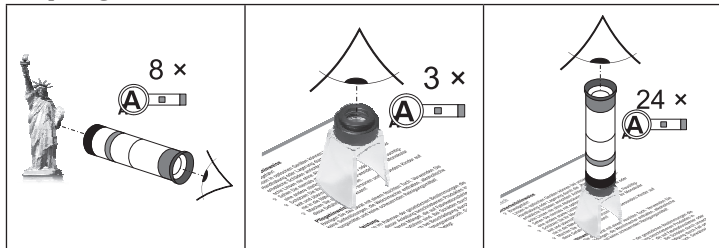
#### ► Proteggere il monoculare da urti o colpi, umidità e calore eccessivo. Non utilizzare mai il monoculare nelle vicinanze di fonti di calore.

#### ► Ricordare tali pericoli anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!

### Istruzioni per la pulizia

Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare soluzioni saponate contenenti emollienti, né solventi alcolici o detergenti abrasivi!

# Impiego



Il mirino può venire risvoltato per chi porta gli occhiali.



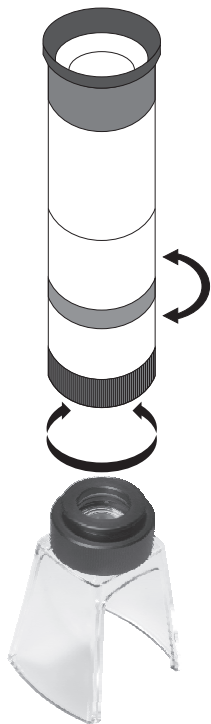
Al fine di ottenere un'immagine nitida quando si guarda lontano, inserire avvitando la parte del monocolare manuale che si trova dal lato dell'obiettivo. Per un'immagine nitida di oggetti più vicini, estrarre svitando la parte del monocolare manuale che si trova dal lato dell'obiettivo.

Per l'impiego come microscopio standard, inserire avvitando la parte anteriore del monocolare manuale e avvitare la lente d'ingrandimento lato obiettivo sul monocolare manuale.

Se si desidera portare il monoculare manuale a tracolla, applicare la cordicella di trasporto fornita in dotazione sull'asola dell'involucro. Quando il monoculare manuale non viene utilizzato, applicare su di esso i due cappucci di protezione e conservarlo nell'apposita custodia.

### **Garanzia**

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio o da cadute o urti non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto!



## Español

### Indicaciones de seguridad



► ¡Peligro de incendio!

¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo y almacenamiento inadecuado, debido al "efecto de vidrio ustorio"! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!

► ¡Peligro de deslumbramiento y heridas!

¡No mire nunca directamente al sol o a fuentes de luz brillantes con los dispositivos ópticos!

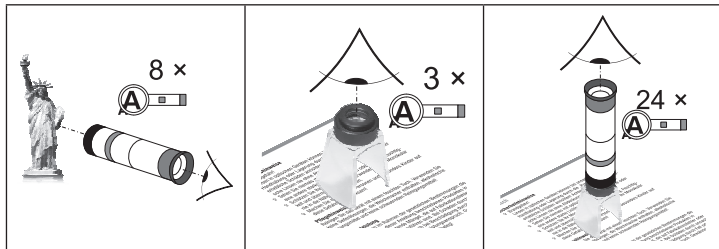
► Proteja su monocular contra los golpes o sacudidas, la humedad y el calor excesivo. Nunca utilice el monocular cerca de fuentes de calor.

► ¡Advierta de estos peligros también a las demás personas, especialmente a los niños!

## Instrucciones de mantenimiento

Limpie el aparato con un paño húmedo. No utilice soluciones jabonosas con suavizantes, disolventes alcohólicos ni detergentes abrasivos.

## Utilización

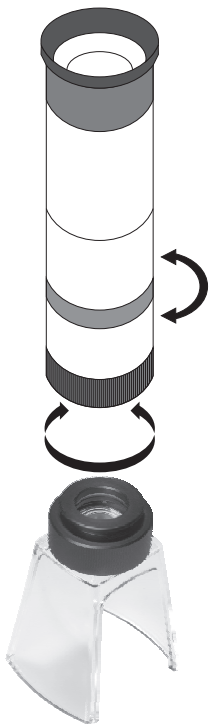


El borde del ocular se puede superponer para las personas que lleven gafas.

Gire hacia dentro la parte del objetivo del monocular manual para conseguir una imagen nítida a gran distancia. Para obtener una imagen nítida de objetos más cercanos, gire hacia afuera la parte del objetivo del monocular manual. Para utilizarlo como microscopio vertical, gire la







parte delantera del monocular manual y enrosque la lupa vertical del lado del objetivo al monocular manual.

Si quiere colgarse el monocular manual, una el cordel incluido en el volumen de suministro a la argolla de la carcasa. Cuando no vaya a utilizar el monocular manual, coloque las dos tapas de protección y guárdelo en el estuche incluido en el volumen de suministro.

### **Garantía**

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un tratamiento inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

## Nederlands

### Veiligheidsinstructies



#### ► Brandgevaar!

Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het "brandglaseffect" aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!

#### ► Gevaar voor verblinding en letsel! Kijk met optische apparaten nooit direct in de zon of andere felle lichtbronnen!

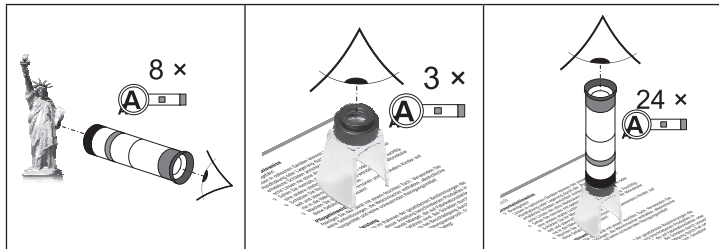
#### ► Bescherm uw monoculair tegen stoten en slagen, vocht en overmatige warmte. Gebruik uw monoculair nooit in de buurt van warmtebronnen.

#### ► Wijs ook andere personen - vooral kinderen - op deze gevaren!

### Onderhoud

Reinig het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen zeepoplossingen die weekmakers bevatten, geen alcoholhoudende oplosmiddelen en geen schurende reinigingsmiddelen!

## Gebruik



De oculaarschelp kan voor bril dragers worden omgeklapt.

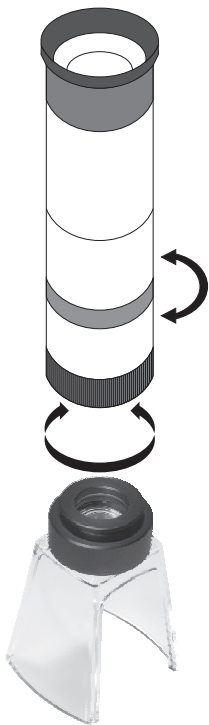


Om bij kijken in de verte een scherp beeld te krijgen, draait u het objectiefgedeelte van het handmonoculair naar binnen. Voor een scherp beeld van objecten dichtbij u draait u het objectiefgedeelte van het handmonoculair naar buiten. Voor gebruik als staande microscoop draait u het voorste deel van het handmonoculair naar binnen en schroeft u de staande loep met het objectiefgedeelte op het handmonoculair.

Wanneer u het handmonoculair wilt omhangen, bevestigt u het meegeleverde draagkoord aan het oog op de behuizing. Wanneer u het handmonoculair niet gebruikt, bevestigt u beide beschermdoppen en bergt u het op in het meegeleverde etui.

## **Garantie**

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!



## Dansk

### Sikkerhedsanvisninger



#### ► Brandfare!

Linser i optiske apparater kan anrette alvorlige skader på grund af "brændglasvirkningen", hvis de behandles og opbevares forkert!

Sørg for, at optiske linser aldrig ligger i solen uden at være dækket til!

#### ► Fare for blænding og tilskadekomst!

Se aldrig direkte i solen eller kraftige lyskilder med optiske apparater!

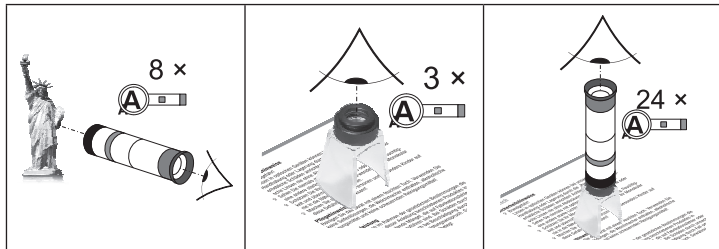
#### ► Beskyt monokikkerten mod stød og slag, fugt og høj temperatur. Brug aldrig monokikkerten i nærheden af varmekilder.

#### ► Gør også andre personer - især børn - opmærksom på disse farer!

### Vedligeholdelse

Rengør produktet med en fugtig klud. Brug ikke sæbeopløsninger, der indeholder blødgøringsmidler, alkoholholdige opløsningsmidler eller rengøringsmidler med skureeffekt!

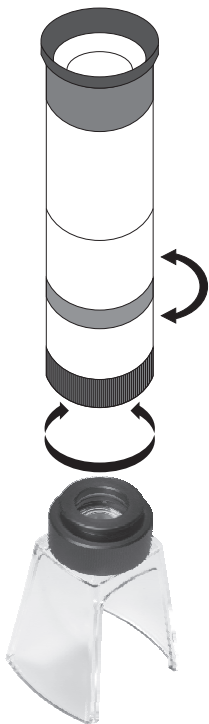
## Anvendelse



Øjekoppen kan klappes til siden til brillebærere.



For at få et skarpt billede på store afstande skal delen på håndkikkerten, der sidder ved objektivet, drejes indad. For at få et skarpt billede af genstande tættere på skal delen på håndkikkerten, der sidder ved objektivet, drejes udad. Ved anvendelse som stående mikroskop drejes håndkikkertens forreste del ind, og den stående lup, der sidder ved objektivet, skrues på håndkikkerten.



Hvis du vil hænge monokikkerten omkring hånden, skal den medfølgende bæresnor sættes på kabinetets ring. Når du ikke bruger håndkikkerten, skal begge beskyttelsesklapper sættes på og kikkerten opbevares i det medfølgende etui.

### **Garanti**

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opstående mangler, som kan føres tilbage til fabriktionsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

## Svenska

### Säkerhetsanvisningar



#### ► Brandrisk!

Linser i optiska apparater kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de hanteras och förvaras på fel sätt! Lägg aldrig oskyddade optiska linser i solen!

#### ► Risk för bländning och personskador! Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska apparater!

#### ► Skydda din monokulära kikare mot stötar och slag, fukt och alltför hög värme! Använd aldrig din monokulära kikare i närheten av värmekällor.

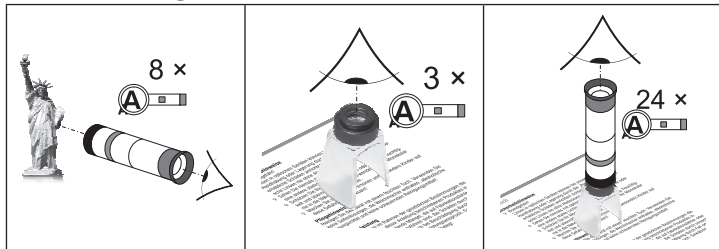
#### ► Gör andra personer - i synnerhet barn - uppmärksamma på riskerna!

### Skötselråd

Rengör produkten med en fuktig duk. Använd inga tvällösningar som innehåller mjukmedel, inga alkoholhaltiga lösningsmedel och inga pole-rande rengöringsmedel!



# Användning



Ögonmusslan kan vändas ut och in för att passa personer med glasögon.

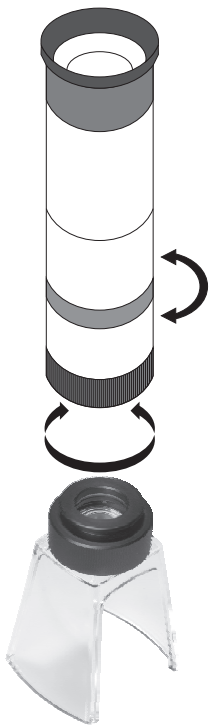


För att få en skarp bild på långt håll skruvar du in den del av kikaren där objektivet sitter. För att få en skarp bild på nära håll skruvar du ut den del av kikaren där objektivet sitter. För att använda kikaren som ett stående mikroskop skruvar du in den främre delen och skruvar fast förstoringsglaslet på den sida där objektivet sitter.

Om du vill hänga den monokulära kikaren om halsen fäster du den med medföljande snodd i öglan på höljet. Sätt på båda skydden och förvara din monokulära kikare i etuiet när den inte används.

## Garanti

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmåner kan endast utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!



## Norsk

### Sikkerhetshenvisninger



#### ► Brannfare!

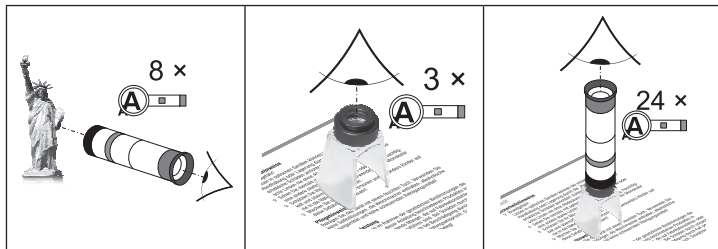
Linser i optiske innretninger kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering og oppbevaring grunnet "brannglassvirkningen"! Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!

- Fare for blinding og skader! Se aldri direkte på solen eller andre sterke lyskilder med optiske apparater!
- Beskytt monokularet mot støt eller slag, fuktighet og for høy varme. Bruk aldri monokularet i nærheten av varmekilder.
- Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på disse farene!

### Behandlingsanvisninger

Rengjør apparatet med en fuktig klut. Bruk ikke såpeopløsninger som inneholder mykningsmiddel, alkoholholdige løsemidler eller skurende rengjøringsmidler!

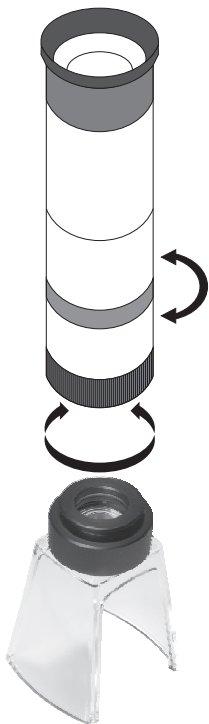
# Bruk



Okularkoppen kan brettes ned for brillebrukere.



For å få et klart bilde av noe på avstand skrur du inn delen på objektivsidene av håndmonokularet. For å få et klart bilde av nære objekter skrur du ut delen på objektivsidene av håndmonokularet. For å bruke monokularet som mikroskop på stativ skrur du inn den fremre delen av håndmonokularet, deretter skrur du stativlupen til håndmonokularet på objektivsidene.



Hvis du ønsker å henge håndmonokularet rundt halsen, må du feste den medfølgende bærereimen til øyet på apparathuset. Når du ikke bruker håndmonokularet, må du sette på begge beskyttelsesdekslene og oppbevare det i det medfølgende etuiet.

### **Garanti**

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun mot fremvisning av kvittering!

# Suomi

## Turvaohjeet



### ► Tulipalovaara!

Optisten laitteiden linssien "polttolasivaikutus" voi asiattomassa käytössä ja varastoinnissa aiheuttaa huomattavia vahinkoja!

Varmista, ettei optisia linsejä jätetä koskaan aurinkoon ilman suojusta!

### ► Häikäisy- ja loukkaantumisvaara!

Älä koskaan katso optisilla laitteilla suoraan aurinkoon tai kirkkaisiin valonlähteisiin!

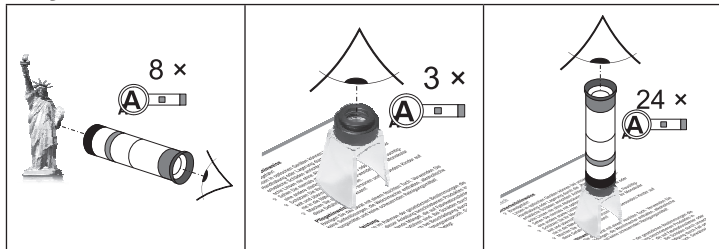
### ► Suojaa monokulaaria iskuilta ja kolhuilta sekä kosteudelta ja liialliselta lämmöltä. Älä koskaan käytä monokulaaria lämpölähteiden lähellä.

### ► Tiedota myös muita henkilöitä, erityisesti lapsia, mainituista vaaroista!

## Hoito-ohjeet

Puhdista laite kostealla liinalla. Älä käytä pehmitteitä sisältävää saippualliuosta, alkoholipitoisia liuottimia äläkä hankaavia puhdistusaineita!

# Käyttö



Silmälasien käyttäjä voi kääntää okulaarin silmäkupit toisinpäin.



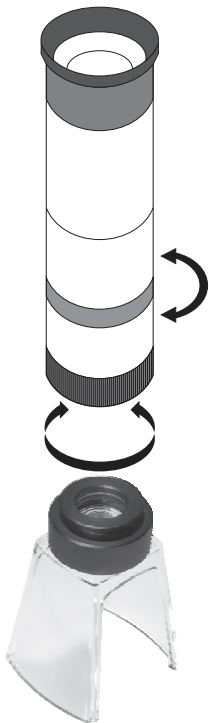
Jotta saisit terävän kaukonäkymän, käännä kädessä pidettävän monokulaarin objektiivinpuoleinen osa sisään. Jotta saisit lähellä olevista kohteista terävän kuvan, pyöritä kädessä pidettävän monokulaarin objektiivinpuoleinen osa ulos.

Jos haluat käyttää laitetta pystyasennossa mikroskooppina, pyöritä kädessä pidettävän monokulaarin etummainen osa sisään ja ruuvaa jalallisen suurennuslasin objektiivi kiinni kädessä pidettävään monokulaariin.

Jos haluat ripustaa kädessä pidettävän monokulaarin, pujota mukana tuleva kantohihna rungossa oleviin reikiin. Kun monokulaaria ei käytetä, aseta molemmat suojat paikoilleen ja säilytä monokulaari mukana tulevassa kotelossa.

## Takuu

Myönnämme lakisääteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!





### Wskazówki bezpieczeństwa



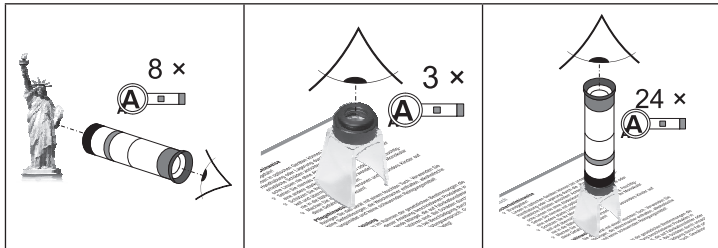
- ▶ **Niebezpieczeństwo pożaru!**  
Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody w wyniku "skupiania promieni słonecznych"! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!
- ▶ **Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń!** Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w kierunku słońca lub innych źródeł światła!
- ▶ **Chroń monokular przed obijaniem lub uderzeniem, wilgocią i nadmiernym ciepłem.** Nie korzystaj nigdy z monokularu w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ **Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!**

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Czyść urządzenie wilgotną szmatką. Nie należy stosować roztworów mydła,

które zawierają substancje zmiękczające, żadnych rozpuszczalników alkoholowych ani ściernych środków czyszczących!

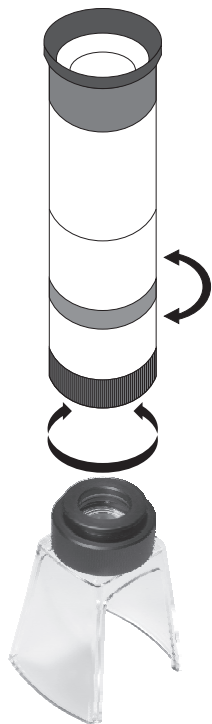
## Zastosowanie



Muszla okularu pozwala się obrócić do korzystania przez osoby noszące okulary.



Aby uzyskać ostry obraz podczas patrzenia w dal, należy wkręcić część ręcznego monokularu znajdującą się po stronie obiektywu do środka. Aby uzyskać ostry obraz obiektów znajdujących się blisko, należy wykręcić część ręcznego monokularu znajdującą się po stronie obiektywu do środka. Do zastosowania



wania jako stojący mikroskop należy wkręcić przednią część ręcznego monokularu i po stronie obiektywu przykręcić do monokularu stojąca lupę.

Jeśli chcesz zawiesić monokular ręczny na szyi, zaczepek do obudowy dostarczony w zestawie pasek. Gdy nie korzystasz z ręcznego monokularu załóż obie klapki ochronne i schowaj go do dostarczonego w zestawie pokrowca.

## **Gwarancja**

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

### Bezpečnostní instrukce

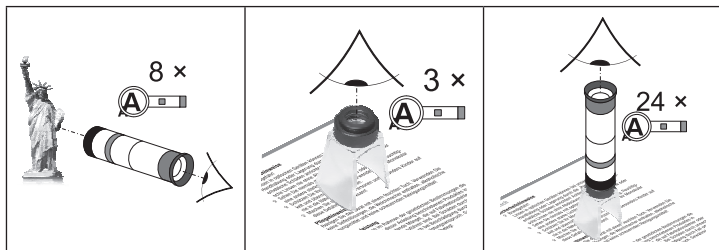


- ▶ Nebezpečí požáru! Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu "účinku soustředné čočky (lupy)" značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu!
- ▶ Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji přímo do slunce nebo jiných světlých světelných zdrojů!
- ▶ Chraňte Váš monokulár před nárazem a úderem, vlhkostí a nadměrným teplem! Nepoužívejte Váš monokulár v blízkosti zdrojů tepla.
- ▶ Upozorněte na toto nebezpečí také jiné osoby - zejména děti!

### Pokyny k údržbě

Přístroj čistěte vlhkým hadříkem. Zásadně nepoužívejte mýdlové roztoky obsahující změkčovadla, ani rozpouštědla s obsahem alkoholu ani brusné čisticí prostředky!

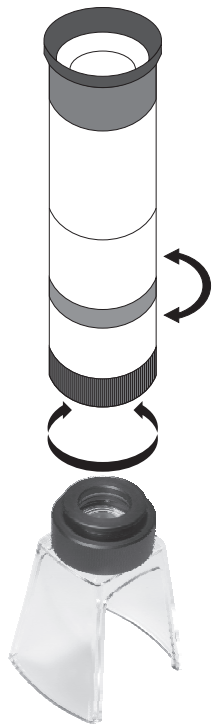
## Použití



Pro nosiče brýlí lze okulár ohnout.



Pro získání ostrého obrazu za účelem pohledu do dálky, natočte část objektivu ručního monokuláru. Pro ostrý obraz blízkých objektů vytočte část objektivu ručního monokuláru. Pro použití jako stojanový mikroskop natočte přední část ručního monokuláru a přišroubujte stojanovou lupu ze strany objektivu ručního monokuláru.



Pokud si ruční monokulár chcete zavěsit kolem krku, navlečte spolu dodanou šňůru do ok přístroje.

Pokud ruční monokulár nepoužíváte, nasadte na něj obě ochranné krytky a uložte jej do spolu dodaného pouzdra.

## Záruka

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

## 日本語

### 安全の手引き



#### ▶ 燃烧の危険!

視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により「ガラス燃烧作用」による大きな損傷を受ける可能性があります! 視覚機器レンズをカバーなしで絶対に直射日光に当てないで下さい!

#### ▶ 反射負傷の危険!

視覚機器で、太陽や明るい光源を直視することは絶対におやめください!

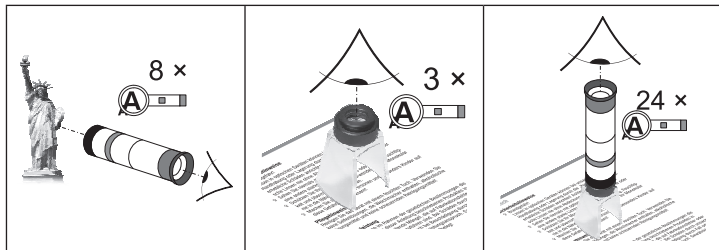
#### ▶ 単眼鏡を衝突、衝撃、湿気、過度の熱から保護してください。 熱源の近くでは、単眼鏡を決してお使いにならないでください。

#### ▶ 周囲の人、特にお子様にこれらの危険について周知させるように ご配慮ください!

## お手入れ方法

単眼鏡の汚れは湿らせた布で落としてください。軟化剤を含んだ石鹼水や、アルコール性溶剤、研磨洗浄剤は使用しないでください！

## 使用について

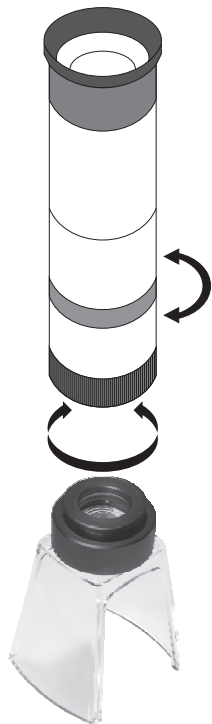


アイピースカップは、メガネをご使用の方のために裏返すことができます。



遠くの対象物を鮮明に捉えるには、携帯型単眼鏡のレンズ側をねじ込んでください。近くの被写体を鮮明に捉えるには、携帯型単眼鏡のレンズ側を回して緩めてください。スタンド顕微鏡としてお使い





いただくには、携帯型単眼鏡の前部をねじ込み、置き型ルーペのレンズ側を携帯用単眼鏡に取り付けてください。

携帯型単眼鏡を首に掛けたい場合は、付属のキャリングコードを本体の穴に取り付けてください。携帯型単眼鏡をご使用にならない時は、両保護キャップを取り付け、付属のケースに入れて保管してください。

## 保証

法律の規定に基づき、本使用説明書で記載した商品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。購入証明書がある場合のみ保証いたします！

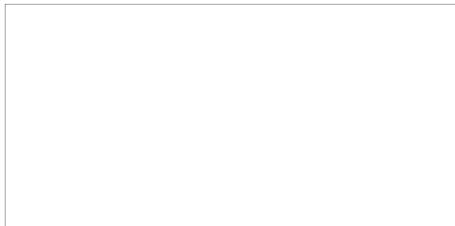




---

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf /  
Dato / Päivämäärä / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers  
Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore  
Company stamp and signature of dealer  
Cachet et signature du négociant  
Sello y firma del vendedor  
Firmastempel en handtekening van leverancier  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Företagsstämpel och säljarens underskrift  
Firmastempel og forhandlerens underskrift  
Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus  
Firemni razitko a podpis obchodníka  
Pieczęćka firmy i podpis sprzedawc  
取扱店の社印および署名



 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH  
Schopenhauerstrasse 10 | 90409 Nuremberg | Germany  
For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)